



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1699/Add.1
5 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1699-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
31 июля 1998 года, в 12 час. 35 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)
ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания издается в виде документа под условным обозначением CCPR/C/SR.1699.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Открытая часть заседания открывается в 12 час. 35 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

Письмо от Специального советника Организации Объединенных Наций по гендерным проблемам и улучшению положения женщин

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на письмо, которое она получила от Специального советника по гендерным проблемам и улучшению положения женщин и в котором содержится предложение о том, чтобы Комитет по правам человека, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин подготовили совместное заявление, касающееся неделимости прав человека и крайне важного значения информированности по гендерным проблемам.
2. Г-жа ЭВАТ говорит, что Комитету нецелесообразно подготавливать такое заявление, которое предлагается в последних трех пунктах проекта заявления и которое, как представляется, посвящается в основном работе Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ). Однако следует поддержать инициативу, направленную на поощрение позитивных мер договорных органов в ознаменование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека.
3. В своем предварительном ответе Комитет, вероятно, может обратить внимание на свою работу в рамках процесса представления информации в соответствии с Факультативным протоколом и посредством подготовки замечаний общего порядка, которые способствуют обеспечению равенства в осуществлении прав человека. Дополнительное внимание, несомненно, будет уделено предлагаемому проекту заявления на следующем совещании председателей договорных органов по правам человека, и она составила краткий предварительный ответ для рассмотрения Комитетом.
4. Г-н ПОКАР говорит, что он с готовностью позитивно отреагирует на инициативу, однако в проект совместного заявления необходимо внести существенные поправки. Он задает вопрос о том, почему речь идет лишь о трех договорных органах и почему, например, в стороне остается Комитет по правам ребенка. Эту проблему можно рассмотреть на совещании председателей. Предпоследний пункт следует исключить, поскольку было бы неправильным конкретизировать задачи различных договорных органов или устанавливать руководящие принципы для их работы.
5. Г-н КРЕЦМЕР говорит, что необходимо обсудить компетенцию Комитета в отношении проекта совместного заявления.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам проанализировать проект совместного заявления и ответ г-жи Эват, а также сопоставить их мнения на предстоящей шестьдесят четвертой сессии.

7. Решение принимается.

Средства для публикации Официальных отчетов Комитета по правам человека

8. Г-н АНДО говорит, что благодаря весьма щедрым дотациям, предоставленным японским Фондом Сасакавы, во многом сократилось отставание с публикацией Официальных отчетов Комитета по правам человека. Однако средства расходуются, и необходимо изыскать некоторые альтернативные источники финансирования для этой очень важной издательской деятельности.

9. Г-н де ЗАЯС (секретарь Комитета) говорит, что в фонде остается немногим больше 9 000 долл. США. С этим вопросом в Издательскую коллегию могло бы обратиться Управление Верховного комиссара по правам человека, если Комитет выскажет соответствующую просьбу. Впоследствии Коллегия могла бы приложить усилия к получению дотаций из других источников.

10. Лорд КОЛВИЛЛ предлагает Комитету действовать в соответствии с данным предложением.

11. Решение принимается.

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

Встреча с Верховным комиссаром по правам человека

12. Г-жа РОБИНСОН (Верховный комиссар по правам человека) говорит, что она второй раз с удовлетворением встречается с членами Комитета. Она должным образом приняла к сведению вопросы, поднимавшиеся членами Комитета в ходе закрытого заседания в начале сессии, и осознает серьезную работу, проведенную за прошедшее время Комитетом. Это была весьма трудная и важная сессия, продемонстрировавшая ключевую роль, которую играет Комитет в области прав человека. Благодаря углубленному анализу сложных вопросов он внес весомый вклад в создание структуры, сформировавшейся после принятия Всеобщей декларации прав человека 50 лет назад. Она подтверждает свою решимость вместе со своими коллегами прилагать все усилия в целях обеспечения того, чтобы Комитет мог выполнять свои обязанности в оптимальных по возможности условиях.

13. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что все члены Комитета высоко оценивают то, что Верховный комиссар поддерживает их работу.

14. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что Комитет высоко оценивает интерес, проявленный Верховным комиссаром к работе Комитета, и ее готовность урегулировать существующие проблемы, с тем чтобы повысить эффективность деятельности Комитета и, таким образом, содействовать осуществлению гражданских и политических прав.

15. Г-н КЛЯЙН говорит, что первая встреча членов Комитета с Верховным комиссаром проходила в сложных обстоятельствах, но сессия тем не менее принесла конструктивные результаты благодаря заинтересованности и участию, проявленным Верховным комиссаром, большой работе, проведенной членами Комитета, и ощутимой поддержке, оказанной секретариатом.

16. Г-н ШЕЙНИН говорит, что представители неправительственных организаций (НПО) и правительств следили за работой нынешней сессии, и члены Комитета получили некоторые положительные отзывы по поводу того, каким образом Комитет выполняет свой мандат. В этом большая заслуга секретаря Комитета и работавших под его началом сотрудников.

17. Однако проблемы остаются. В частности, в ходе сессии Комитету не удалось рассмотреть достаточное число сообщений отдельных лиц. Если ситуация не улучшится, то качество решений и принципы, лежащие в их основе, вполне могут быть подорваны.

18. Г-жа ЭВАТ говорит, что в ходе предыдущей встречи с Верховным комиссаром она обратила внимание на многочисленные недостатки и упущения при подготовке к сессии. Вместе с тем в преддверии завершения сессии она хотела бы подчеркнуть, что небольшая группа сотрудников, выделенных в распоряжение Комитета, делала все от нее зависящее в целях обеспечения надлежащего хода работы. К сожалению, тот факт, что их было так мало и большинство из них не имели большого опыта работы с Комитетом, обусловил дополнительное бремя для всех участников.

19. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ говорит о своем весьма позитивном восприятии того, что Верховный комиссар проявила интерес к работе Комитета, поскольку он начал беспокоиться о том, что не столь заметный характер работы Комитета может повлечь за собой утрату внимания к нему. Это была нелегкая сессия, однако он верит, что положение улучшится и что в будущем работа Комитета будет более продуктивной.

20. Г-н АНДО заявляет о своей хорошей осведомленности по поводу того, что Верховный комиссар столкнулась с многочисленными трудностями при вступлении в должность, особенно в связи с процессом реорганизации, начавшимся до ее прихода. Работа Комитета, он в этом твердо убежден, может помочь изменить повседневную жизнь обычных людей. В результате предстоящего присоединения Китая сфера действия Пакта будет охватывать почти все население мира. С учетом этого Комитет весьма признателен Верховному комиссару за неизменную поддержку и помощь.

21. Г-н БХАГВАТИ говорит, что в начале Комитет испытывал серьезные опасения по поводу того, сможет ли он должным образом рассмотреть вопросы, включенные в его повестку дня, однако сейчас он в разумной степени удовлетворен результатами своей работы, которые достигнуты во многом благодаря неустанному сотрудничеству со стороны секретариата.

22. Г-н ПОКАР говорит, что, несмотря на возникшие трудности, цели сессии в конечном счете достигнуты. Однако весьма сложно ответить на вопрос, как долго Комитет сможет прилагать необходимые усилия без достаточной помощи. Поэтому поддержка со стороны Верховного комиссара имеет крайне важное значение.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что члены Комитета и секретариат выложились по максимуму и фактически выполнили поставленные задачи. Работа Комитета, возможно, и не освещалась в "новостях первой полосы", но привлекла большое внимание со стороны НПО, государств-членов и прессы.

24. После обычного обмена любезностями она объявляет шестьдесят третью сессию закрытой.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.